

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 83

УТВЕРЖДАЮ
Руководитель образовательной программы

доц. к.ф.н.
(должность, уч. степень, звание)

Е.А. Рудая
(инициалы, фамилия)

(подпись)
«11» февраля 2026 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
вид практики

переводческая
тип практики

Код направления подготовки/ специальности	45.04.02
Наименование направления подготовки/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности/ специализации	Перевод и переводоведение
Форма обучения	заочная
Год приема	2026

Санкт-Петербург –2026

Лист согласования рабочей программы практики

Программу составил (а)
старший преподаватель
(должность, уч. степень, звание)

 11.02.2026
(подпись, дата)

Т.О. Самохина
(инициалы, фамилия)

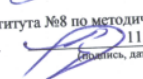
Программа одобрена на заседании кафедры № 83
«11» февраля 2026 г, протокол № 6

Заведующий кафедрой № 83
д.э.н. доц.
(уч. степень, звание)

 11.02.2026
(подпись, дата)

Т.В. Колесникова
(инициалы, фамилия)

Заместитель директора института №8 по методической работе
доц. к.э.н. доц.
(должность, уч. степень, звание)

 11.02.2026
(подпись, дата)

Л.В. Рудакова
(инициалы, фамилия)

Аннотация

Производственная переводческая практика входит в состав части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы подготовки обучающихся по направлению подготовки/ специальности 45.04.02 «Лингвистика» направленность/специализация «Перевод и переводоведение». Организацию и проведение практики осуществляет кафедра №83.

Цель проведения производственной практики:

(вид практики)

~ последовательность овладения студентами профессиональных компетенций;
~ развитие профессиональных умений и навыков в осуществлении перевода, его редактирования и локализации;
подготовка студентов к самостоятельной профессиональной деятельности.

Задачи проведения производственной практики:

(вид практики)

~ овладеть методикой переводческого анализа текста, поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
~ применять адекватные приемы перевода;
~ осуществлять письменный перевод с последующим его редактированием, а также постредактирование текста перевода и локализацию продукта.

Производственная переводческая практика обеспечивает формирование у обучающихся следующих универсальных компетенций:

УК-3 «Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели»,

УК-4 «Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия»,

УК-6 «Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки»;

профессиональных компетенций:

ПК-3 «Способность овладеть методикой переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»,

ПК-4 «Способность применять адекватные приемы перевода»,

ПК-5 «Способность осуществлять письменный перевод с переработкой исходного содержания материалов в текст, пригодный для машинного, автоматизированного или комбинированного перевода»,

ПК-6 «Способность выполнять стилистическое редактирование перевода»,

ПК-7 «Способность осуществлять редакторский контроль качества перевода, постредактирование текста перевода и локализацию продукта»,

ПК-8 «Способность управлять производственным процессом перевода»,

ПК-9 «Способность управлять переводческой компанией или переводческим отделом»

Содержание практики охватывает круг вопросов, связанных с развитием и совершенствованием переводческих навыков и умений.

Промежуточная аттестация по практике осуществляется путем защиты отчетов, составляемых обучающимися по итогам практики. Форма промежуточной аттестации по практике – дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

Язык обучения: иностранный, русский.

1. ВИД, СПОСОБ И ФОРМА ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

- 1.1. Вид практики – производственная
- 1.2. Тип практики – переводческая
- 1.3. Форма проведения практики – проводится:
дискретно, в 5 семестре.
- 1.4. Способы проведения практики – стационарная.
- 1.5. Место проведения практики – ГУАП.

2. ЦЕЛЬ И ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ

2.1. Цель проведения практики

Целью проведения производственной переводческой практики является обеспечение непрерывности и последовательности овладения обучающимися необходимыми практическими переводческими компетенциями, умениями, навыками и опытом профессиональной деятельности в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника направления 45.04.02 «Лингвистика» направленность/специализация «Перевод и переводоведение».

2.2. В результате прохождения практики обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции	УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.3.2 знать цифровые средства, предназначенные для взаимодействия с другими людьми и выполнения командной работы
Универсальные компетенции	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.У.1 уметь применять на практике технологии коммуникации и кооперации для академического и профессионального взаимодействия, в том числе в цифровой среде, для достижения поставленных целей
Универсальные компетенции	УК-6 Способен определять и реализовывать	УК-6.У.1 уметь определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной деятельности на основе самооценки, в том

	приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	числе с использованием цифровых средств; решать задачи собственного личностного и профессионального развития УК-6.В.1 владеть навыками решения задач самоорганизации и собственного личностного и профессионального развития на основе самооценки, самоконтроля, в том числе с использованием цифровых средств
Профессиональные компетенции	ПК-3 Способность овладеть методикой переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-3.У.1 уметь проводить переводческий анализ для точного восприятия исходного текста/ высказывания
Профессиональные компетенции	ПК-4 Способность применять адекватные приемы перевода	ПК-4.У.1 уметь применять адекватные для конкретного текста приемы перевода ПК-4.В.1 владеть навыками устного и письменного перевода
Профессиональные компетенции	ПК-5 Способность осуществлять письменный перевод с переработкой исходного содержания материалов в текст, пригодный для машинного, автоматизированного или комбинированного перевода	ПК-5.У.1 уметь осуществлять переводческое преобразование текста в соответствии с техническим заданием; использовать инструментальные средства перевода; осуществлять письменный перевод с родного языка на иностранный и с иностранного на родной ПК-5.В.1 владеть навыками письменного перевода в различных сферах профессиональной деятельности
Профессиональные компетенции	ПК-6 Способность выполнять стилистическое редактирование перевода	ПК-6.3.1 знать основы и принципы стилистического редактирования; критерии оценки контроля качества перевода ПК-6.У.1 уметь осуществлять стилистическое редактирование перевода; вносить стилистические правки в текст перевода, видеть ошибки машинного перевода, оценивать и классифицировать ошибки машинного перевода ПК-6.В.1 владеть навыками редактирования любого вида перевода (письменный перевод,

		конференц-перевод, аудиовизуальный перевод, машинный перевод)
Профессиональные компетенции	ПК-7 Способность осуществлять редакторский контроль качества перевода, постредактирование текста перевода и локализацию продукта	ПК-7.У.1 уметь оценивать качество перевода; осуществлять редактирование и постредактирование текста перевода, в т. ч. машинного; выполнять постредактирование в соответствии с инструкциями и стандартами, в соответствии с требованиями технического задания; осуществлять языковую и культурную локализацию продукта ПК-7.В.1 владеть навыками оценки качества перевода; редактирования и постредактирования; навыками языковой и культурной локализации
Профессиональные компетенции	ПК-8 Способность управлять производственным процессом перевода	ПК-8.У.1 уметь обрабатывать и анализировать большие данные в специализированном программном обеспечении, профессионально оценивать качество перевода ПК-8.В.1 владеть навыками управления переводческими проектами, внедрения разработок по автоматизации переводческих процессов, организации и информационно-документационного обеспечения протокольных мероприятий
Профессиональные компетенции	ПК-9 Способность управлять переводческой компанией или переводческим отделом	ПК-9.З.1 знать структуру, виды, функции переводческих компаний/ отделов и способы управления ими; основы корпоративной этики ПК-9.У.1 уметь осуществлять планирование, управление и контроль деятельности переводческой компании или отдела; соблюдать конфиденциальность информации, уметь определять возможные риски в процессе работы ПК-9.В.1 владеть навыками управления профессиональным коллективом лингвистов, переводчиков

3. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика может базироваться на знаниях, умениях и навыках, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин и прохождения практик:

- ~ «Производственная практика научно-исследовательская работа»,
- ~ «Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка».

Результаты прохождения данной практики, имеют как самостоятельное значение, так и могут использоваться при изучении других дисциплин и прохождения практик:

- ~ «Производственная преддипломная практика».

4. ОБЪЕМ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ПРАКТИКИ

Объем и продолжительность практики представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и продолжительность практики

Номер семестра	Трудоемкость, (ЗЕ)	Продолжительность практики в неделях (академ. часах ¹)	Практическая подготовка, (академ. час)
1	2	3	4
5	6	4	160
Общая трудоемкость практики, ЗЕ	6	4	160

Примечание:

¹– продолжительность указывается в часах при реализации распределенного по семестру проведения практики

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Промежуточная аттестация по практике проводится в виде дифференцированного зачета.

5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

График (план) прохождения практики представлен в таблице 3.

Таблица 3 – График (план) прохождения практики

№ этапа	Содержание этапов прохождения практики
1.	<i>Выдача индивидуального задания. Инструктаж по технике безопасности</i>
2.	<i>Выполнение индивидуального задания</i>
2.1.	<i>Подготовка к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</i>
2.2.	<i>Выполнение письменного перевода (тема определяется тематикой переводческого проекта) и обоснование переводческого решения на основе анализа текста. Аргументация в защиту своего переводческого решения</i>
2.3.	<i>Редактирование и локализация перевода</i>
3.	<i>Оформление отчета по практике</i>
4.	<i>Проверка и защита отчета по практике</i>

Примечания:

1. Таблица 3 может быть дополнена по усмотрению кафедры детализирующими пунктами.

2. Разделы в п.2 таблицы 3 следует указывать для практик, имеющих комплексный характер, т.е. предусматривающих выполнение заданий по экономическим вопросам, по обеспечению безопасности жизнедеятельности и т.д.

6. ФОРМА ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

Промежуточная аттестация по практике осуществляется путем защиты отчетов, составляемых обучающимися по итогам практики.

Отчет по практике составляется в соответствии с РДО ГУАП. СМК 3.161.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

7.1. Состав оценочных средств приведен в таблице 4.

Таблица 4– Состав оценочных средств для промежуточной аттестации по практике

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Дифференцированный зачет	Вопросы для оценки уровня сформированности компетенций по соответствующему виду и типу практики ¹
	Требования к оформлению отчета по практике
	Требования к содержательной части отчета по практики на основании индивидуального задания

Примечание:

¹– при наличии

7.2. Аттестация по итогам практики проводится руководителем практики от ГУАП в форме дифференцированного зачета в порядке, предусмотренном локальными нормативными актами ГУАП и в соответствии с критериями оценки уровня сформированности компетенций п.7.3 настоящей программы.

7.3. Для оценки критериев уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала, которая приведена в таблице 5. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 5 – Шкала оценки критериев уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
«отлично»	Обучающийся: – глубоко и всесторонне усвоил материал при прохождении практики; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – делает выводы и обобщения; – содержание отчета по практике обучающегося полностью соответствует требованиям к нему; – обучающийся соблюдает требования к оформлению отчета по практике; – обучающийся четко выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности; – обучающийся ясно и аргументировано излагает материал; – присутствует четкость в ответах обучающегося на поставленные вопросы; – обучающийся точно и грамотно использует профессиональную терминологию при защите отчета по практике.
«хорошо»	Обучающийся: – глубоко усвоил материал при прохождении практики; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – делает выводы и обобщения; – содержание отчета по практике обучающегося полностью

Оценка компетенции 5-балльная шкала	Характеристика сформированных компетенций
	соответствует требованиям к нему; – обучающийся соблюдает требования к оформлению отчета по практике; – обучающийся выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности; – обучающийся аргументировано излагает материал; – присутствует четкость в ответах обучающегося на поставленные вопросы; – обучающийся грамотно использует профессиональную терминологию при защите отчета по практике.
«удовлетворительно»	Обучающийся: – усвоил материал при прохождении практики; – не четко излагает его и делает выводы; – содержание отчета по практике обучающегося не полностью соответствует требованиям к нему; – обучающийся не до конца соблюдает требования к оформлению отчета по практике; – обучающийся недостаточно точно выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности; – обучающийся аргументировано излагает материал; – присутствует четкость в ответах обучающегося на поставленные вопросы; – обучающийся не использует профессиональную терминологию при защите отчета по практике.
«неудовлетворительно»	Обучающийся: – не усвоил материал при прохождении практики; – содержание отчета по практике обучающегося не соответствует требованиям к нему; – обучающийся не соблюдает требования к оформлению отчета по практике; – обучающийся не может выделить основные результаты своей профессиональной деятельности; – обучающийся не может аргументировано излагать материал; – отсутствует четкость в ответах обучающегося на поставленные вопросы; – обучающийся не может использовать профессиональную терминологию при защите отчета по практике.

7.4. Перечень вопросов для оценки индикаторов достижения компетенций и уровня сформированности компетенций по соответствующему виду и типу практики представлен в таблице 6 (при наличии).

Таблица 6 – Перечень вопросов для оценки индикаторов достижения компетенций и уровня сформированности компетенций

№ п/п	Перечень вопросов для оценки индикаторов достижения компетенций и уровня сформированности компетенций	Код компетенции	Код индикатора
1.	Укажите, каким образом распределялись роли в команде при выполнении переводческого проекта.	УК-3	УК-3.3.2
2.	Укажите, какие технологии коммуникации для переводчиков существуют, чем они	УК-4	УК-4.У.1

	характеризуются и в чем их отличия (САТ-инструменты, облачные редакторы и пр.).		
3.	На основании обратной связи от профильной организации сформулируйте индивидуальный план совершенствования профессиональных навыков (напр., снижение доли терминологических неточностей, освоение конкретного САТ-инструмента и т. п.), а также опишите, какие цифровые средства (приложения, платформы, метрики) можно использовать для отслеживания динамики и самооценки.	УК-6	УК-6.У.1
4.	Опишите пошаговый алгоритм самоорганизации для подготовки к выполнению задания от профильной организации: выделите ключевые этапы, установите промежуточные дедлайны, укажите, какие формы самоконтроля (критерии качества, промежуточные версии и пр.) вы будете применять на каждом этапе. Перечислите 2-3 цифровых инструмента, которые можно задействовать для управления временем и качеством работы, и поясните, как именно каждый из них помогает решать задачи самоорганизации и личностно-профессионального развития.	УК-6	УК-6.В.1
5.	Выполните переводческий анализ текста для точного восприятия исходного текста.	ПК-3	ПК-3.У.1
6.	Проанализируйте текст и укажите применённые приёмы перевода. Для каждого случая кратко обоснуйте, почему именно этот приём является адекватным для данного текста - с учётом жанра, коммуникативной задачи, целевой аудитории и возможных потерь эквивалентности.	ПК-4	ПК-4.У.1
7.	Выполните перевод текста с учетом норм и требований, предъявляемых к данному типу текста.	ПК-4	ПК-4.В.1
8.	Выполните переводческое преобразование текста в соответствии с техническим заданием; укажите, какие инструментальные средства перевода использовались, и какие переводческие преобразования вы применили и почему они соответствуют поставленной задаче	ПК-5	ПК-5.У.1
9.	Выполните перевод и укажите ключевую профессиональную особенность сферы исходного текста, которая стала определяющей при выборе стратегии перевода. Сформулируйте правила, которыми вы руководствовались, чтобы обеспечить соответствие перевода требованиям профессиональной сферы.	ПК-5	ПК-5.В.1
10.	Опираясь на принципы стилистического редактирования и критерии контроля качества перевода, проанализируйте перевод и выделите ошибки (если применимо), распределив их по категориям (например: стилистические, лексико-семантические, синтаксические, терминологические). Для каждой категории укажите 1-2 конкретных примера из текста и сформулируйте соответствующий критерий качества, который нарушен.	ПК-6	ПК-6.3.1
11.	Проведите стилистическое редактирование текста,	ПК-6	ПК-6.У.1

	выполненное с помощью машинного перевода, и внесите правки, оформив их в виде комментариев. Для трёх разных типов ошибок укажите: 1) первоначальный вариант; 2) вашу правку; 3) краткое обоснование (1 предложение) с опорой на нормы русского языка и требования соответствующего регистра.		
12.	Отредактируйте текст и отметьте ошибки перевода. Опишите, какими специфическими приёмами (инструменты, техники, критерии) вы устранили ошибки в переводе. В заключение сформулируйте универсальные правила редактирования, применимые к любым видам перевода.	ПК-6	ПК-6.В.1
13.	Выполните постредктирование текста: внесите правки и оформите их в виде комментариев с указанием типа правки (терминологическая, стилистическая, структурная и пр.).	ПК-7	ПК-7.У.1
14.	Выполните локализацию текста: адаптируйте культурно специфичные отсылки, идиомы или единицы измерения так, чтобы они были понятны русскоязычной целевой аудитории.	ПК-7	ПК-7.В.1
15.	Опишите процесс обработки и анализа больших данных с использованием специализированного ПО, напр., модуля QA. Объясните, как такой анализ данных помогает профессионально оценивать качество перевода.	ПК-8	ПК-8.У.1
16.	Опишите план управления проектом с распределением ролей в команде (переводчики, редакторы, технические специалисты), предложите схему этапов (подготовка, перевод, редактирование, тестирование), укажите 2-3 инструмента (TMS, таск-трекер, система контроля версий), которые вы будете использовать. Укажите, какие процессы можно автоматизировать (предварительный перевод из ТМ, автоматические QA-проверки, экспорт/импорт файлов).	ПК-8	ПК-8.В.1
17.	Опишите типовую организационную структуру переводческой компании, выделив основные подразделения с указанием ключевых функций, типичных ролей специалистов и основных видов взаимодействия с другими подразделениями. Перечислите базовые принципы корпоративной этики, обязательные для переводческой компании (напр., конфиденциальность, соблюдение сроков).	ПК-9	ПК-9.3.1
18.	Опишите, как осуществляется контроль соблюдения конфиденциальности данных в переводческой компании (например, NDA, разграничение доступов, правила работы с облачными хранилищами).	ПК-9	ПК-9.У.1
19.	Опишите, по каким критериям подбирают специалистов для переводческой компании (опыт, тематика, скорость, знание ПО). Представьте схему коммуникации на проекте и предложите приёмы для поддержания мотивации и предотвращения выгорания в условиях сжатых сроков (напр., дробление задач, короткие ежедневные созвоны и пр.).	ПК-9	ПК-9.В.1

7.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов компетенций:

МДО ГУАП. СМК 2.77 «Положение о модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы обучающихся в ГУАП».

8. ПЕРЕЧЕНЬ ПЕЧАТНЫХ И ЭЛЕКТРОННЫХ УЧЕБНЫХ ИЗДАНИЙ И ЭЛЕКТРОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

8.1. Печатные и электронные учебные издания

Перечень печатных и электронных учебных изданий, необходимой для проведения практики, приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр/ URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
81'25(075) K14 8A	Казакова, Т. А. Практические основы перевода. English-Russian: учебное пособие/ Т. А. Казакова. - СПб.: Союз, 2008. - 320 с.	ФО (2), ГС (145), ГСЧЗ (3)
8A Г 93	Гузеева, К. А. Сборник упражнений по переводу: Английский язык [Текст]: [учебное пособие] / К. А. Гузеева, Э. И. Зацепина. - СПб.: Перспектива, 2009. - 217 с.	ФО (2), ГС (70), ГСЧЗ (3)
81'25 B53 8	Виссон, Л. Практикум - 1 по синхронному переводу с русского языка на английский (с аудиоприложением): [сборник]/ Л. Виссон. - 7-е изд., стер. - М.: Р. Валент, 2008. - 200 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).	ГСЧЗ (2), ГС (2)
811.111(075) K 84 8A	Крупнов, В. Н. Практикум по переводу с английского языка на русский: учебное пособие/ В. Н. Крупнов. - М.: Высш. шк., 2006. - 279 с. - Загл. обл.: Учебное пособие по английскому языку. - Библиогр.: с. 274–279.	ФО (2), ГС (96), ГСЧЗ (2)
8 А 47	Алексеева, И. С. Профессиональный тренинг переводчика: учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей / И. С. Алексеева. - СПб. : Союз : Перспектива, 2008. - 288 с. - (Изучаем иностранные языки). - Загл. обл.: Библиотека переводчика. - Библиогр.: с. 276. - ISBN 978-5-91413-005-0: 108.57 р. - Текст: непосредственный. Имеет гриф УМО по лингвистическому образованию	Имеются экземпляры: 20
8Н	Брандес, М. П., Провоторов, В. И.	Имеются экземпляры:

Б 87	Предпереводческий анализ текста: учебное пособие по немецкому языку / М. П. Брандес, В. И. Провоторов. - 4-е изд., перераб. и доп. - М.: Университет, 2006. - 240 с. - ISBN 5-98227-047-4: 207.79 р. - Текст: непосредственный. Имеет гриф Минобразования РФ	85
------	--	----

8.2. Электронные образовательные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для проведения практики, представлен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для проведения практики

URL адрес	Наименование
http://dictionary.cambridge.org/	Толковый словарь
https://www.multitran.com	Переводной словарь
http://www.translationdirectory.com/	Сайт для переводчиков
http://www.nbmgu.ru	Научная библиотека МГУ имени М. В. Ломоносова
http://elibrary.ru/project_risc.asp	Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)
http://www.antiplagiat.ru/	Антиплагиат
http://www.oup.com/uk/orc/bin/9780199287550/resources/footnotes/#ten	Footnotes, Endnotes and Citations Generally
http://www.yandex.ru/ , http://www.google.ru/ , http://www.google.com/	Поисковые системы
http://www.e-library.ru	Научная Электронная Библиотека

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

9.1. Перечень программного обеспечения

Перечень программного обеспечения, используемого при проведении практики, представлен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

9.2. Перечень информационных справочных систем

Перечень информационных справочных систем, используемых при проведении практики, представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА,
НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики, представлено в таблице 11.

Таблица 11 – Материально-техническая база

№ п/п	Наименование материально-технической базы
1.	Учебные и научные лаборатории кафедры № 83
2.	Производственные помещения предприятия и САТ-системы (при прохождении практики в переводческих компаниях)

Лист внесения изменений в рабочую программу практики

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой